

esso universalmente accettabile è impresa che fa disperare. Fra i trenta e più alfabeti, antichi e moderni, ci sono varietà e discordanze infinite, dovute al desiderio de' loro autori di figurare con segni tutte le sfumature della pronunzia, nonchè alla varietà de' dialetti, in base ai quali sono stati composti. L'assetto definitivo dell'alfabeto sarebbe potuto ottenersi solamente sull'autorità di una letteratura nazionale dell'Albania transadriatica; ma ivi una vera letteratura nazionale non esiste; non esistono scuole e manca in generale agli Albanesi perfino l'abitudine di scrivere, per gli usi ordinari, la propria lingua.

In questa materia dall'alfabeto il De Rada non solo discorda con gli altri ma anche con sè stesso. Se si percorrono le sue opere, a cominciare dal *Milosò* e finire allo *Specchio*, si troveranno varii suoni espressi variamente. L'*e* sorda ora è figurata con *v* ed ora con *ē* o *ě* e con *y*, ora finalmente, come nella grammatica di suo figlio Giuseppe, con *ē*. La dentale aspirata ora è espressa con la lettera greca *ϑ* ed ora col gruppo latino *th*; il suono nasale dell'*n* ora con *gn*, come si pronunzia nelle colonie d'Italia, ed ora con *ñ*; il *d* dolce ora con *z* ed ora con *dh*; l'*s* interdentale ora con *sh* ed ora con *š*, ed ora s'incontra il gruppo *chi* ora l'equivalente *kj*. C'è perfino un documento, l'epigrafe della *Sofonisba*, ove ai caratteri latini sono sostituiti i greci! Parimenti i gruppi consonantici e i segni dell'accento e delle quantità variano, il che credo debba imputarsi piuttosto alla scorrettezza tipografica anzichè alla instabilità de' suoi criteri ortografici.

Quanto alle vocali a me pare che abbia confuso l'*a* sorda che ha suono nasale, con l'*e* sorda di pari suono. Ma l'*a* sorda, che, conformemente alla grafia dell'autore, si dovrebbe figurare con *ā*, o *ā* è affatto distinta da *ē* o *ě*, come provano vari esempi analizzati etimologicamente. Gkrân, (mangiato) non può scriversi gkrê n perchè la radice del verbo è gâ e non gê, e parimenti ê m (De Rada ê m